

# Anmeldeformular

## Заявление

zur Anmeldung zum Schuljahr ...../..... in der Klasse .....  
 за записване на ученик/ученичка през ...../..... учебна година в ..... клас

Angaben zum Schüler: Данни на ученика:	
Name:	Vorname:
Mit kyrillischen Buchstaben / На кирилица:	
Фамилия:	Име, презиме:
Staatsangehörigkeit: Гражданство:	Немски дан. номер /Steuernr.: ЕГН/РКЗ: Дата на раждане/Geburtsdatum:
Wohnanschrift: Адрес:	
Erziehungsberechtigte: Родители/настойници:	
1. Name/Фамилия:	2. Name/Фамилия:
Vorname/Име, презиме:	Vorname/Име, презиме:
Wohnanschrift/Адрес:	Wohnanschrift/Адрес:
Telefon/Телефон:	Telefon/Телефон:
E-Mail:	E-Mail:
Vereinsmitglied: <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein Член на дружеството:	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein
Geschwister: Братя и сестри:	
<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein	
Name, Vorname: Фамилия, име, презиме:	
Klasse/Клас:	
Name, Vorname: Фамилия, име, презиме:	
Klasse/Клас:	

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass meine Tochter/mein Sohn an dem Förderprojekt des Bulgarisch-Deutschen Bildungvereins „Bukvar“ in Frankfurt am Main, Deutschland im Schuljahr .....teilnimmt.

Декларирам, че желая дъщеря ми/синът ми да посещава занятията на учебния проект на българо-немското образователно дружество „Буквар“ в гр. Франкфурт на Майн, Германия през учебната .....година.

Ich bestätige, dass:

Декларирам:

1. Ich die Schulordnung gelesen und akzeptiert habe.

Запознат/а съм с правилата на училището и ги приемам.

2. Ich darüber informiert worden bin, dass alle von mir angegebenen persönlichen Daten den deutschen Gesetzen entsprechend vertraulich behandelt werden. (siehe Anlage)

Информиран/а съм, че всички предоставени от мен лични данни ще бъдат използвани и съхранявани по поверителен начин, съгласно предписанията на немското законодателство. (Виж приложената декларация за съгласие)

3. Ich verpflichte mich, den Jahresbeitrag innerhalb der festgelegten Fristen durch Überweisung an das Bankkonto des Vereins „Bukvar“ zu bezahlen.

Задължавам се да платя годишната учебна такса в установения срок чрез банков превод по сметката на дружество „Буквар“.

Bankverbindung:

Сметка номер:

IBAN: DE87 5019 0000 7900 0198 10

BIC: FFVB DE FF

Ort, Datum:

Unterschrift 1:

Unterschrift 2:

### Einwilligungserklärung gemäß § 4a BDSG

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass im Rahmen des Antrags für die Teilnahme am bulgarischen Unterrichtsprojekt „Roden ezik i kultura zad graniza“ des Vereins „Bukvar“ meine personenbezogenen Daten/die Daten meines Kindes erhoben, gespeichert und zum Zwecke der Teilnahme verarbeitet und genutzt werden.

Ich stimme einer Weiterleitung an Projektträger, Kooperationspartner und an die teilnehmenden Pädagogen im Rahmen des Projekts zu. Der Verein (Projektträger) und seine Kooperationspartner verfolgen dabei keinerlei kommerziellen Interessen.

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass über ihre Teilnahme redaktionell in Print und Onlinemedien, Hörfunk und Fernsehen berichtet werden kann. Die zu diesem Zweck bereitgestellten Angaben und Informationen (Bild, Ton, Video) können vergütungsfrei vervielfältigt, bearbeitet, veröffentlicht, verbreitet und öffentlich wiedergegeben werden.

Eine Verwendung der Daten und Aufnahmen für andere als die oben beschriebenen Zwecke oder ein Inverkehrbringen durch Überlassung der Aufnahmen an Dritte außerhalb des oben beschriebenen Rahmens sind unzulässig.

Widerrufsbelehrung:

Mir ist bekannt, dass ich diese Einwilligungserklärung zur Verwendung meiner/unsere Daten i. S. d. BDSG vom 08.04.2002 jederzeit schriftlich widerrufen kann. Da eine Teilnahme des Kindes am „Roden ezik i kultura“ nicht ohne eine automatisierte Datenverarbeitung stattfinden kann, bedeutet der Widerruf den Ausschluss des Kindes aus dem Projekt.

Adresse für den Widerruf:  
Bulgarisch-Deutscher Bildungsverein „Bukvar“  
Frankfurt am Main e. V.  
Engelthaler Str.74  
60435 Frankfurt am Main

Auf die mit der Veröffentlichung von Fotos im Internet verbundenen Risiken, wie sie im Anhang zu finden sind, wird hingewiesen.

Die Aufstellung mit dem Projektträger und den Kooperationspartnern des Vereins (Anlage 1) habe ich zur Kenntnis genommen.

Das Aufklärungsblatt zur Veröffentlichung im Internet (Anlage 2) habe ich gelesen und verstanden.

Vor und Nachname des/der Erziehungsberechtigten:

Ort, Datum:

Unterschrift des/der

Erziehungsberechtigten:

---

Bulgarisch-Deutscher Bildungsverein „Bukvar“ Frankfurt am Main e. V. VR 16 213	Adresse: Engelthaler Str. 74 60435 Frankfurt am Main	Vorstand: Diana Stoimenova Milena Marinova, Zhana Ivanova, Dragomir Deltchev, Mariya Hriskova-Vladimirova	E-mail: <a href="mailto:bukvar@mail.de">bukvar@mail.de</a> IBAN DE87501900007900019810 St.-Nr. 045 255 12283
---	---	--	---

## Anlage 1

Liste des Projektträgers und der Kooperationspartner

- Bulgarisch-Deutscher Bildungsverein „Bukvar“ Frankfurt am Main e.V.
- Amt für multikulturelle Angelegenheiten der Stadt Frankfurt am Main
- Staatliches Schulamt für die Stadt Frankfurt am Main
- Anwalt und Steuerberater
- Bulgarisches Kultusministerium
- Bulgarisches Konsulat in Frankfurt am Main

## Anlage 2

Wichtige Informationen zur Einwilligung der Veröffentlichung persönlicher Daten im Internet

Die Einwilligung von Personen zur Veröffentlichung von Fotos ist eine der Voraussetzungen, die erfüllt sein muss (§ 4a BDSG und § 22 Kunsturheberrechtsgesetz, Recht am eigenen Bild), um überhaupt die Möglichkeit zu haben, Fotos ins Internet zu stellen. Diese Einwilligung ist an ein Verfahren geknüpft, in dem die betreffenden Personen umfassend über die Gefahren der Veröffentlichung im Internet informiert werden und indem folgenden Internet-Risiken ausdrücklich zu nennen sind:

1. Die Möglichkeit des nationalen und internationalen, damit weltweiten Abrufs der in das Internet eingestellten Daten aus dem öffentlichen und nicht-öffentlichen Bereich; der Datenbestand avanciert zu einer allgemein zugänglichen Quelle.
2. Gefährdung des informationellen Selbstbestimmungsrechts der Teilnehmer des o. g. Projekts bei einer weltweiten Veröffentlichung ihrer Daten, nämlich auch in Länder, in denen kein oder kein hinreichender Datenschutzstandard besteht, somit ein angemessenes Datenschutzniveau nicht sichergestellt ist.
3. Die eingestellten Daten können unbemerkt mitgelesen und auf vielfältige Art gespeichert, verändert, verfälscht, kombiniert oder manipuliert werden.
4. Es besteht die Möglichkeit einer weltweit automatisierten Auswertung der Veröffentlichung nach unterschiedlichen Suchkriterien, die beliebig miteinander verknüpft werden können (z.B. Erstellung eines aussagekräftigen Persönlichkeitsprofils durch Zusammenführung von Informationen über die persönliche Stellung, den Aufgabenbereich der Personen mit Daten aus privatem Kontext, Auswahl unter Stellenbewerbungen, Observation von Personen); mögliche kommerzielle Nutzung, dadurch z. B. Gefahr des unaufgeforderten Anschreibens und der Belästigung.
5. Durch Bereitstellung der Daten erfolgt naturgemäß ein Verzicht auf die Prüfung des berechtigten Interesses des Empfängers an der Kenntnis der Daten
6. Bei erfolgter Speicherung kann der Empfänger die Daten auch dann noch weiterverwenden, wenn die bereitstellende Stelle ihr Internet-Angebot bereits verändert oder gelöscht hat.

---

Bulgarisch-Deutscher Bildungsverein „Bukvar“ Frankfurt am Main e. V. VR 16 213	Adresse: Engelthaler Str. 74 60435 Frankfurt am Main	Vorstand: Diana Stoimenova Milena Marinova, Zhana Ivanova, Dragomir Deltchev, Mariya Hriskova-Vladimirova	E-mail: <a href="mailto:bukvar@mail.de">bukvar@mail.de</a> IBAN DE87501900007900019810 St.-Nr. 045 255 12283
---	---	--	---